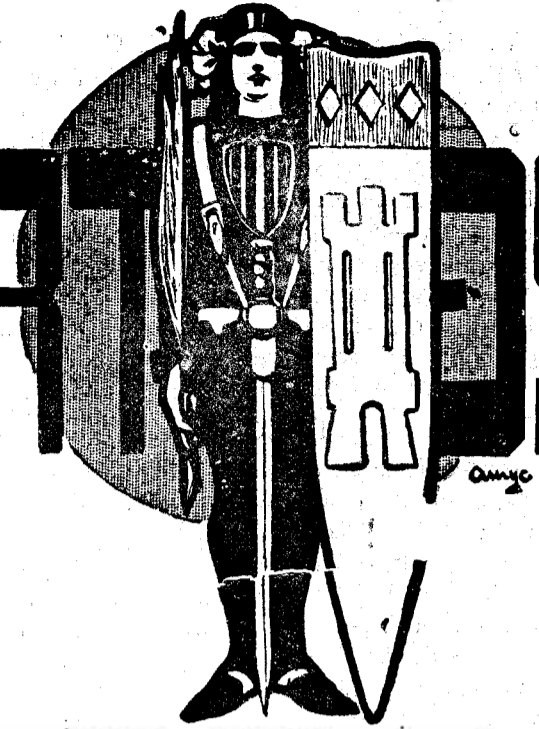


# BALLARINOS SITGES



Setmanari catalá

Redacció y Administració:

Carrer de Parelladas, 9

## = PHOSPHORRENAL - Robert =

### RECONSTITUYENTE

PRIMITIVA  
LÉGITIMA  
LEGIA  
LIQUIDA

Para el colado-lavado rápido de la ropa blanca sin fuego

MARCA

# ESTRELLA - CONEJO

REGISTRADA

**FABRICANTE:**  
S. Casamitjana Mensa  
— BARCELONA —  
Rechácese toda botella si no lleva bien entero el precinto y cápsula con mi firma y marca CONEJO.  
Pídase en DROGUERIAS y ULTRANARINO.

**DR. S. FONT Y FALP**  
METGE DENTISTA

ha traslladat son Gabinet de consulta al  
**Carrer de Clarís, 38, pral. (xanfrà a Diputació).**

declarada de text la seva hermosa obra literaria que porta per títol «Poesías Selectas».

\*\* Se ha votat un crèdit de 340.000 pesos per a invertirlos en la construcció d'edificis destinats a oficines del ram de Comunicacions en les principals poblacions de la Isla.

El que a tal objecte se aixecarà a Santiago de Caba està pressupostat en 70.000 pesos y el de Guanánamo en 15.000.

\*\* Durant l'any prop passat, el número d'emigrants que van entrar a la Isla de Cuba fou el d'aprop 30.000, en sa majoria espanyols.

\*\* Per la Cambra de Representants de la República ha sigut aprovat un projecte de Lley en el que's fixa sigui de un pès vinticinch centaus el jornal mínim que deu cobrar l'obrer que treballi a compte del Estat, de la Provincia o del Municipi.

\*\* L'antigua Plassa de Dolors, de Santiago de Cuba, acaba de quedar convertida en un hermós Park que portarà 'l nom de Francisco Vicens Aguilera y en qual centre s'hi aixecarà la estàtua de aquest gran patriota cubá.

\*\* En el pintoresch punt de l'Havana conegut per «Loma de los Catalanes», aviat s'hi aixecarà una ermita dedicada a la Verge de Montserrat.

Está ja aprovat el projecte, com també 'l de urbanisació y embelliment d'aquella pintoresca encontrada de la qual n'és propietaria la patriótica «Societat de Beneficencia Catalana».

\*\* El President del Banch Espanyol de la Isla de Cuba, D. Joseph Marimón, (catalá per més senyes, fill de la veïna població de Vilafranca del Penadés), té en projecte la creació de un Banch del Treball, igual al qu' existeix a la República Argentina y que tants beneficis ha reportat a aquell país.

\*\* Es troven ja molt avensades les gestions per a la erecció de un monument, de caràcter nacional, en el lloch ahont, quan la última guerra, va morir l'apòstol de la independència cubana, D. Joseph Martí, oriond de aquesta encontrada.

## PORTUGAL

A jutjar pe'ls relats que 'n dona la Prempsa nacional y estrangera, sembla qu' és ja un fet positiu la proclamació de la República a Portugal.

Nosaltres, que considerém com a cosa secundária la forma de govern, no podem menys que creure fermament que, pe'ls motius que hagi sigut, l'immensa majoria dels ciutadans de la nació lusitania n' estaven descontentíssims del regisme monárquich, per la tolerancia que 'ls representants d' aquést demostraven davant les concupiscencies dels primers elements que el sostenien.

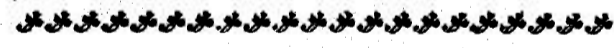
La lliadó que acaba de donar aquell poble, hauria de servirshi d'escarment a tots els polítics que del art de governar en fan, en comptes de un sacrifici per la Patria, qu'és com hauria de ser, un modus-vivendi per la camarilla o el grupo.

Si el cambi de regisme y de governants pot portar dies de pau y benestar a Portugal, les nostres simpaties serán per aquells que haurán conduit per bon camí la seva patria.

No és pas la voluntat més o menos interessada o capritxosa de uns quants homens, lo que fa les revoltes populars ab éxit; sino els esclats de opinió sedenta de dignitat y justicia.

Les proclames y els edictes publicats pe'l nou Govern portugués, són penyora de la bona fé y de la honradesa ab que intenta consolidar la obra de fa victoriosa revolució.

Al deplorar la sanch vessada, com humanistes, s ella ha de servir pera la salut de la Patria sos descendents la recordarán ab graütut, y pera els que finiren será el reconeixement etern dels seus compatriotes.



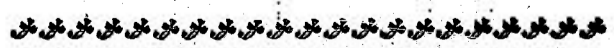
## SUSCRIPCIO

pera la restauració del Santuari del Vinyet

Suma anterior . . . . .	1569'85 pts.
María Mitjans . . . . .	5 »
Llorens Rodriguez Vda. de Robert . . . . .	25 »
Dolors Solsona . . . . .	5 »
J. R. . . . .	2 »
Pere Catasús . . . . .	25 »
Joseph Ros. . . . .	5 »
Daniel Jacas . . . . .	5 »
Agna Llopis Vda. de Camp . . . . .	10 »

Total . . . . . 1651'85 pts.

(Continúa oberta la suscripció)



## Crónica Cubana

Acaba d'esser nomenat Secretari de la Junta de Superintendents de les Escoles Públiques de Cuba el notable publicista D. Manel Fernández Valdés, germá de nostre distingit amic el conveí D. Bernard.

A D. Manel Fernández, además, acaba de serli



\* L' Arcal de l'Havana ha tingut el bon acert de proibir terminantment els espectacles de boxeu en els teatres y salons públics de aquella ciutat.

\* Una casa estrangera ha ofert al Director de Comunicacions uns enginyosos aparells automàtics ab destí a la venda de sellos: presenten la ventatja de que instalats en les Administracions de correus y en les estafetes, el públich pot proveirse a qualsevol hora dels sellos que necessiti, de ún a ún, y dipositanthi previament una moneda del seu valor.

## Petites proses

(Trevall darrerament premiat en un Certamen Literari)

ABRIL

Unes noyes somnoses estaven assegudes a la entrada d' un hort,—del hort de la última casa del poble,—a la hora més dolça d' una tarda d' Abril, després de la pluja, quan la flaire de les flors era intensíssima y llurs colors més vius.

Y va passar, cantant, un captaire, ágil y alegre, drét a un camí costós que duya més enllá del cim ahont comensava a vermellejar la posta.

El captaire no 'ls va demanar res y encara 'ls va dexar una cansó d' amor.

CONVALESCENCIA

Després d' una malaltia produida per travalls y fatigues li calgué anar afóra. Quin amor hi havia en els seus ulls oberts de convallescint!

Oh, els vells arbres amics!... La plana verda sota la pau del cel... L' ombra d' un núvol sobre la plana verda... Les flors... l' aygua brollanta...

Y aquélla estrella que a la tarda s' encenia justament en el cim llunyá de l' alta montanya vetiladora...

No ben refet encara li calgué tornar a la vida dura de trevalls y fatigues.

Adéu, repós, dies d' encant, trosset de mon!

Y un capvespre, a ciutat, que en la esquifida cambra, anyorós de tot lo perdut, ajudia el cap resignat sobre una feyna banal, va entrar una papellona senzilla, petita, d' aquelles que s' alsen de les falgueres al pas del vianant. El pobre anyorós la va rebre com una visita que li tornessin, una d' aquelles visites que ab la sola presencia ja us parlen dels ausents y us alegren el cor.

LA VISITA DE PESAM

La visita de pésam va trobar al viuó en uns instants d' abstracció que semblava que parlés pera ell mateix.

—A taula el pá en ses mans era olorós y arribava a'n a tots com un miracle.

Ella saltava del llit y obría la finestra a la claror del matí, m' anunciava el dia que faria y m' era indulgent en la peresa d' aquélla estona,—la única estona de peresa dels meus dies. Era la rahó del trevall, la rahó del viure, l' amor de cada instant, y era la guaidora y era la forta... Ab optimisme veyia el mon per sobre, com si sempre 'l veyés d' arrán de cel, mes també era clarividient y me reduhia les còses a les justes proporcions. Sense ella estic perdut.—

Quan la visita va arribar a sa casa, la hostil soltera vella, que 's pensava tenir un gran coneixment dels homes, va preguntar:

—¿Qué plorava molt?

—Gens. Parlava ab aplom y deya còses tan ben dites...

Ab un geste séc de definidora va interrompre:

—Doncs no ho deu haver sentit goyre.

L' ALTRUISTA

Sentia en ell tots els dolors y les miseris dels uns sota la dominació y la duresa dels altres y s' atormentava generosament pera trovar una cosa d' amor o de consol que nivellés als homes.

Va acabar per anar ab la má al cor trossejat y ab uns ulls esquerats que esfereien.

—Y la va trobar a la fi una cosa d' amor o de consol que nivellés als homes?

—Ei sí. Se va morir.

UNA NIT

Una nit vaig sortir al hort. Era tart de la nit y el hort ple de ombres tremoloses.

El vent a ratxades movia les branques altes dels cirerers. Cantava un grill tossudament, — Semblava lluny... semblava aprop... y adalt al cel se veyia lluhir ab insistència alguna estrella.

Va grinyolar la corriola del pou. Crexia el vent. Al acostarmhi, sota l' herba el cant del grill va parar en séc. ¡Quin silenci allavores! El vent xiulava lluny.

Exia de la boca del pou un alé fret de l' aygua fonda. Atret vaig aborcar mhi y ¡oh, maravella! abaix del pou estret, negre, paorós, s' hi gronxava,—lliure, núa, daurada,—una estrella del cel que aclaría feblement les terrenyines y l' herbeta verda y perlejanta.

Vaig alsar el cap rápit y perpendicularment sobre del pou; la estrella se tapava depressa ab un núvol espés que feya correr el vent.

Com una verge vergonyosa que's veu sorpresa.

¡LA BOYRA

Quan al front de la montanya s' ha encés y tremola la clara estrella de la tarda, d' abaix, del silenci de la vall puja, lenta, la boyra.

Es cega. Avensá ab lentitut de cega, però fa camí. Passa... S' extén y ho busca tot, ho toca tot. y, al trobarho tot en el seu lloc, amorosa ho adorm,—els arbres y les pényes, els margers y les fonts.

Peró aixís que arriba al alzar que 'ls carboners deyasten, se defura de sobte com perduda: després, desorientada oscila y se cargola. Y fins que s' abaxa més no troba a terra la trista extesa d' arbres morts ab la ferida oberta.—La boyra,—la cega,—allavores els palpa, els compta y, espeshehintse, els va abrigant a tots fins que se 'n va perque 's commou y plora.

R. SURINACH SENTIES

## Xafarderies rimades

Passant pe'l Cap de la Vila  
l' altre dia a entrar-de-fosch,  
En Mitjans se 'n va «anar d' oros»,  
segons denunciá en sessió.

Fou causa de tal cayguda  
l' haverhi a terra un pilot  
de pells de figues de moro,  
ab les que hi relliscá, l' hom'...

Es veu que no pot surtirsen  
y és mal sense cura aixó:  
per donar grans *relliscades*  
En Mitjans es pinta sol!

Ja han marxat, ab la caló,  
les families forasteres;  
y, en cambi, ab el seu fogó  
istil «Temps de la Picó»,  
han vingut les castanyeres.

Resta deserta y tranquila  
la Ribera ab son Passeig;  
...pro 'l qu'és el Cap de la Vila  
¡vatúa el ret de la Silal.  
sembla a tot' hora un safreig.

En el «Teatro Patriótico»,  
per Tots Sants, segons rumors,  
de la obra *Don Juan Tenorio*  
hi haurá representació.

Aquèsta promet se un èxit  
espatarrant, sorollós,  
si tant bé com *fan comedia*  
sabèn fer drama, els actors.

El paper de *Luis Mejía*  
va a càrrech de Don Ramón  
y el de *Capitán Centellas*  
d' En Manelet Saríol.

En Mitjans fa de *Marseca*;  
d' *Estátua*, el noy Llauradó;  
de *Doña Inés*, En Papito,  
(no obstant parlá en papi...zot);  
de *Buttarelli*, Don Pepe;  
l' Agutzilet, d' *Escultor*;  
y de *Brigida*—¡ay, de *Brigida!*—  
l' Honorable, sí, senyors.

Falten a repartí encare  
alguns papers dels més bons,  
pro no saben a qui darlos...  
—si fossin de Banch, ¡oh, prou!

Mes en cambi el de *Tenorio*  
ja 'ls hi ha portat qüestions,  
puig són dos els que 'l pretenen,  
y és clá: ¡aixó no pot ser, dos!

—Haurán de fersho a palletas.  
—O posarho a votació.  
—Yo apuesto por En Matraca.  
—Yo por En Sevriano, donchs.

XIRIGOT

## Una idea patriótica

Fomento Nacional del Turismo

Ocupádonos una vez más de la patriótica idea que anima á la Asociación Nacional de Fomento del Turismo, exponemos á continuación el plan general que la misma se propone y que no dudamos hallará eco en todos los buenos españoles que se preocupan de veras del engrandecimiento de España y están dispuestos á procurar por todos los medios posibles que pueda ponerse á la altura de las demás naciones, y más teniendo en cuenta que dicha Asociación, al hacer obra tan patriótica, nos proporciona una nueva fuente de riqueza para el país.

Tomando por base la patriótica labor de abrir España al turismo europeo, el Comité Directivo de la «Asociación Nacional de Fomento del Turismo» se preocupa principalmente de obtener del Estado la perfecta habilitación de las carreteras de primer orden que constituyen los grandes circuitos nacionales proyectados.

Para ello precisa acudir al Gobierno y exponer la necesidad de obra tan imprescindible, procurando llegar á la solución del problema económico, gestionando la reconstrucción y conservación de carreteras por un número determinado de años, en condiciones ante las cuales el Estado debe posponer todo formalismo sacrificando los trámites al engrandecimiento positivo del país.

La «Asociación Nacional de Fomento del Turismo» presentará al Ministro de Fomento soluciones prácticas que le permitan emprender la obra sin recurrir al argumento de la falta de medios y la dificultad de conseguir en breve tiempo la cantidad que supone el arreglo imprescindible de las carreteras del gran circuito y de las obras de que carecen.

Consignando el Estado en los presupuestos próximos la cantidad precisa á satisfacer en cuatro ó cinco anualidades el importe de las obras, esta Asociación podría facilitar entidad solvente que con garantía de aptitud indudable realizase á la mayor brevedad las mencionadas obras.

La gestión de la comisión que en Madrid trate de solucionar el asunto más importante sin duda que debe resolver el actual Gobierno, contará con el apoyo eficaz del Augusto Protector de la Asociación, S. M. el Rey, que convencido de que España será tanto mas admirada cuantas más facilidades ofrezca á quienes la visiten, desea encumbrar á la nación ante una Europa que no la hace justicia porque no la conoce.

La esperanza más firme de la Asociación, consiste en que figuren en ella cuantos españoles conozcan su objeto; su política única es la de enriquecer y engrandecer al país para lograr los mayores beneficios que el deseo de visitarnos pueda proporcionar y el orgullo de que quien no nos conozca nos respete al conocerlos y nos ame al admirarnos.

Las asociaciones oficiales y particulares, Diputaciones provinciales, Ayuntamientos, Cámaras de Comercio, Sociedades de recreo, deportivas, industriales y particulares que sienten simpatía por el ideal que exponemos, deben dirigir su adhesión al Comité Directivo, aún que por cualquier motivo no estén conformes en cooperar en otra forma inscribiéndose en la lista de asociados.

De esta manera podrá la Asociación justificar ante los poderes públicos la corriente de opinión que la estimula á exigir para España la efectividad del derecho indiscutible de comunicación interregional é internacional que hoy constituye un mito con enorme perjuicio de nuestros intereses morales y materiales.

Una vez asegurado el tránsito por el gran circuito, la Asociación recabará el derecho á cuidar de que el turismo encuentre en el mismo todas las facilidades que pueda apetecer, partiendo para ello de la base de una guía oficial de las carreteras de España por las que el excursionismo sea posible; en la guía irá incluyendo las carreteras que formando circuitos empalmen con el circuito general y reúnan las condiciones de conservación apetecibles; de este modo la Asociación estimulará el celo de las Diputaciones y Ayuntamientos para encauzar el turismo hacia las respectivas comarcas y procurar el arreglo de sus carreteras y caminos auxiliando al Estado para ello, o influyendo y velando por la conservación de sus vías de comunicación.

Los hoteles que reúnan las condiciones de higiene y mérito apetecible, encontrarán en la mencionada guía la propaganda que el buen celo de sus propietarios merece y los industriales cuyos establecimientos puedan interesar al excursionista estarán indicados dentro de la reseña de la población á que pertenezcan.

La Asociación establecerá en las estaciones fronterizas y á poca distancia de las líneas divisorias, oficinas de información completamente gratuitas donde se facilitará á los extranjeros todos los informes que respeto á España puedan necesitar, incluso el despacho de Aduanas de los autos y motos excursionistas, prestando garantía de los mismos si pertenecen sus propietarios á Sociedades que hayan pactado con la nuestra la reciprocidad en este asunto.

Otra labor de la Asociación será la de establecer en los cruces de todas las carreteras; cuadros indicadores de los puntos más importantes á que conduzcan cada una de ellas, y distancia en kilómetros de las diferentes poblaciones, con su altura sobre el nivel del mar. A distancias prudenciales procurará instalar depósitos de abastecimiento donde pueda procurarse



el excursionista gasolina, neumáticos, etc., y encuentre en los grandes trayectos despoblados algún confort donde reponer sus energías.

A parte este programa, que de antemano nos proponemos, la Asociación estudiará la forma de resolver todas las dificultades que se opongan al debido desarrollo de la inmensa fuente de riqueza que supone el facilitar la atracción del turismo europeo hacia España.

Cuanto ventajas podamos ofrecer al excursionista lo pregonaremos en el extranjero por medio de folletos, difundiendo la guía oficial de la Asociación, procurando facilitar a las revistas extranjeras fotografías y datos interesantes y haciendo en la prensa de Europa la mayor propaganda posible.

Para corregir posibles dificultades, nuestras oficinas de las fronteras rogarán a los excursionistas expongan cualquier detalle que pueda haberles resultado molesto ó consideran digno de atender.

Y no acabará aquí la misión de la Asociación, que con conseguir cuanto hemos apuntado habrá logrado un indiscutible triunfo para la causa española, sino que una vez obtenidos estos resultados podrá preocuparse de fomentar la construcción de carreteras por nuestro Pirineo, colonizando esta hermosa región española, hoy completamente abandonada y que es digna de que se la hagan rendir frutos muy superiores a los imaginables.

Esta será la obra de la «Asociación Nacional de Fomento del Turismo» y para llegar a tales resultados precisa la colaboración eficaz de todas las fuerzas vivas del país y del Estado que debe declarar nuestra Asociación de utilidad pública, subvencionándola al igual que el Estado francés lo hace con el Touring-Club de Francia, que á cambio de los auxilios que recibe del Estado puede desarrollar una labor eminentemente beneficiosa para la nación.

Las Diputaciones Provinciales deben mejorar las carreteras ó caminos que les están encomendados, enlazándolos con los grandes circuitos declarados de gran turismo, que á ellos conduzcan).

Las Cámaras de Comercio, cuyos intereses son los mismos que defiende la Asociación, necesitan adherirse á nuestro programa para lograr con la unión defender los intereses del tránsito libre.

Los industriales en general, sportments y cuantos sientan la necesidad de aumentar el movimiento de nuestra riqueza están obligados por patriotismo aún tomando esta palabra en el sentido de egoísmo, á figurar en la lista de asociados contribuyendo con su óbolo y sus iniciativas á la realización de una obra eminentemente española.

Solo de este modo dará la España que trabaja y produce, elevándose como un solo hombre para velar por los legítimos fueros del derecho, á la vida patente prueba de haber despertado del letargo en que aparece sumida desde el desastre colonial.

## Seccio Oficial

### Registre Civil de Sitges

Inscripcions verificades durant el mes de Agost últim

#### Naixements

N. Planas Pujal, filla de Domingo y de Josepa; Bernardí Pérez Catalá, de Primitiu y de Joaquina; Pau Jacas Rovira, de Joseph y de Lluís; Fonsanta Lopez Peñalver, de Francisco y de Josepa; Concepció Rodriguez Illan, de Joaquim y de Antonia; Francisco Carbonell Ros, de Joan y de Madalena.—Total, 6.

#### Matrimonis

Pere Vigó Carbonell, ab Concepció Serra Nin, y Bartomeu Carbonell Musons, ab Josepa Soler Jacas. Total, 2.

#### Defuncions

Francisca Jacas Durán, 56 anys, viuda; Joseph Bravo Estéve (Garraf), 26 anys, casat; Jaume Rigual Baqués, 58 anys, casat; Salvadora Matas Puig, 16 anys soltera; Bartomeu Barnes Alvareda, 50 anys, solter; y Lluís Forment Llopis, 80 anys, viuda.—Total, 6.

### Escorxadador Municipal

Caps de bestiar sacrificats durant el Agost de 1910

Novillos, 4; badelles, 75; moltons, 23; castrons, 99; xays, 19; cabrits, 63; ovelles, 50; bous, 0; vacas, 0; tocinos, 0; tocinos a Garraf, 0; castrons, a id., 4; ovelles y xays a id., 38.—Total, 375.

Sitges, 30 de Agost de 1910. — L'Inspector Veterinari, J. Folch.

## Sessió del Ajuntament

ORDINARIA DEL 6

Va celebrarse de segona convocatoria, baix la presència del Sr. Alcalde, D. Pere Carbonell Mestre, y ab la assistència dels concejals Srs. Dalman, Parera, Carbonell Soler, Llauredó y Mitjans.

Llegida y aprovada per unanimitat l' acta de la sessió anterior, es doná compte de una comunicació de la Secretaria del Govern Civil de aquesta Provincia retornant, degudament aprovat, el plech de condicions pera la subasta de les obres de paleta del nou edifici que ha de construirse en el punt conegut per «Pedrera d' En Sans» y destinat a instalharhi l' Hospital de S. Joan Baptista.

Acte seguit va llegirse un lluminós informe que, a instancia del Ajuntament, els advocats D. Alvar Camino y D. Joaquim Almeda han emés sobre'l testament otorgat pe'l súbdit argentí D. Francisco Robert Yarzabal (q. p. d); convenint en que deu considerarse nula la cláusula 6.<sup>a</sup> del mateix, que determinava algunes deixes a favor del Sant Hospital de aquesta vila. El Consistori prestá la seva conformitat al referit informe.

Se aprovaren varis comptes

Es concedí permís a D. Joan Bofill Martorell pera modificar la fatxada de la seva casa-cotxera situada en la Plassa de la Industria, n.º 5; acordantse dispensar a dit senyor el pago del corresponent arbitri de claveguera en atenció a certes desinteressades concessions fetes per éll a favor del poble en ocasions diverses.

Va donarse lectura, y quedá sobre la taula pera el seu detingut estudi, a l' avant projecte de Pressupost pera 1911, formulat per la Comissió de Hisenda.

El Sr. Mitjans cridá l' atenció de l' Arcaldia respecte a les arrels de una figuera que malmeten la via pública, com també sobre unes peles de figa de moro y altres residuos vegetals que l'altre dia van ferlo caure (estirat en plé Cap-de-la Vila).

La Presidencia prometé atendre dites observacions; va tractarse d'algún altre assumpto y se aixecá la sessió.

## Comissió Mixta pera la urbanisació del Passeig Benaprés

D. Rosendo Mestres, 6 pessetas; Manel Planas, 3; Joseph Urgell, 20; Joseph Sarió, 18; Antón Sarió, 6; Antón Serra, 50; Antón Ferrer Robert, 12; Bernat Fernandez, 18; Rita Soler Vda. de Robert, 12; Bartomeu Via, 25; Joseph Planas Robert, 12; Joseph Ferrer Robert, 12; Antón Cartró, 12; Joseph Coral, 250; Lluís Catasús, 3; Pere Montané, 18; Felip Font, 5; Joseph Parera, 6; Joseph Carbonell, 6; Joseph Ferrer Catasús, 5; Joseph Planas Catasús, 18; Antón Catasús Bués, 18; Antón Catasús Soler, 18; Pere Catasús, 18; Simón Llauredó, 850; Pere Carbonell, 18; Artur Misas, 25; J. Carbonell Musóns, 15; Joaquim de Querol, 5; Lluís de Dalmau, 5; Sebastiá Carbonell, 3; Joan Marsal, 5; Antón Catasús, 5; Rafel Llopert, 20; Francisco Virella, 5; Lluís Font, 5; Tomás Matas, 5; Joan Sariol, 5; Miquel Forment, 3; B. Carbonell Planas, 5; B. Carbonell Musons, 20; Bartomeu Carbonell, 5. —Total, 504 pessetas.

Pagat á Ricard Font per la compra y plantació de 168 arbres, 504 pessetes.

## NOVAS

Dimecres van embarcarse en el vapor «Catalina» y en direcció a l'Islla de Cuba, els joves compatricis En Francisco Mirabent Calaf, En Lluís Planas Carbonell y En Joan Capdet Massó, a tots els quals desitgem felís viatge, prosperitats y prompte retorn a la seva patria plens de salut y quartos.

El temps plujós d' ahir ha vingut a interrompre als moscatellayres la seva feyna quan més atrafegats es trobaven en recullir el selecte fruyt de ses propietats, el qual enguany es paga a no gayre bon preu, per ara.

Dissapte vinent es comensará en aquesta vila la matansa de tocinos, poguentse, en sa virtut, saborejar, desde aquell dia en endevant, la sabrosa botifarra de Sitges, la fama de la qual ha atravesat les fronteres y l' Océa, ja que a América especialment se 'n consumeix en abundancia.

Auxiliada ab els Sants Sagraments, que li foren administrats el dijous a la vetlla, passá a millor vida divendres al matí l' apreciable conveina D.<sup>a</sup> Antonia Rovira Fortuny, Vda. de Badia, que comptava l' avansada edat de 77 anys.

L' acte de son enterro, que tingué lloch el a la tarda del mateix dia, es vegé molt concorregut.

Rebi la seva familia, y especialment la seva filla D.<sup>a</sup> Anita Badia d' Urgell, aixís com l' espós de aquésta, D. Joseph Urgell, la expressió de nostre més sentit pesam.

En plena joventut, donchs no comptava més que 28 anys, al matí del divendres va morir quasi súbitament la benvolguda compatricia D.<sup>a</sup> Dolors Ballés Pagés, havent sigut conduí son cadavre al Cementiri ahir, dissapte, al matí.

Al seu desconsolat espós nostre amich D. Artur Cuscó, y demés familia, els acompanyem en la justa pena que ab tal motiu els afigeix.

Per l' Autoritat de Marina se ha publicat un band en el que 's prevé que la veda pera la pesca y venda de la llagosta en aquesta provincia marítima dura desde l' primer de Octubre fins el 31 de Jener del any vinent.

La infracció de aquest band será castigada ab la multa de 25 pessetes, lo mateix al pescador que al venedor, y decomisat el género, que será retornat al mar en la forma y punt que 's designi.

Els reincidents serán castigats ab doble multa, poguent ser portats als tribunals per desacat a la autoritat.

En el vehí caseriu de Puigmultó, al matí del passat diumenge va ocorre una sensible desgracia que omplí de consternació als seus habitants: En un moment en que 'ls de Cal Abet estaven atrafegats en la feyna de la vrema, un nen de 17 mesos, fill de aquella casa, va caure en una bassa d' aygua que tenen al hort, morinthi ofegat.

Nostre amich y compatrici el distingit metge D. Joan Mirabent Gutzet, que per espay de 25 anys ha vingut exèrcint la seva professió a la ciutat de Barcelona, acaba de traslladar el seu domicili a aquesta vila, carrer de la Isla de Cuba, n.º 4; hont té obert son Gabinet de consulta de 2 a 5 y de 7 a 8 de la tarda els dies feyners, y de 9 a 11 del matí els diumenges y festius, conforme s'indica en l'anunci que publiquem en altre lloch d' aquest número.

Dintre de poch arribará a aquesta vila nostre volgut amich y compatrici D. Pere Termes Pascual, al qui avensem nostre saludo de benvinguda.

El primer dia del mes que cursa els dependents de l' Arcaldia comensaren a recullir pe 'ls domicilis les fulles del empadronament, degudament omplertes, pera la expendició de les cédules personals.

Precisa que tots nostres conveins compleixin ab aquest dever lo més concienzosament que 'ls sigui possible, ja que sols d' aquest modo poden evitarse certs disgustos que després, per deficiencia en els datos proporcionats, solen presentarse.

Sembla que la cullita de garrofes enguany no passará d' esser mitjana.

El preu a que tal fruyt per ara 's ven resulta més baix qu' en anys anteriors.

S' anuncia que durant el plás de leu dies hábils, a comptar desde el seguent al de la publicació del edicte en el Butlletí Oficial, poden formular les reclamacions els qu' es creguin perjudicats en la subasta referent a les obres de paleta dels cossos central y leteral E. del nou Hospital.

L' alumne d'aquesta Vila que asisteix a l'Escola d' Industries de Vilanova y Gelrtú, Isidoro Cartró Robert, ha fet oposicions á l' assignatura de Francés guanyant la matricula d' honor.

Nostra felicitació.

Ahir arribá a nostra Vila després de son viatge a las repúbliques del Centre América, nostre bon amich y compatrici D. Joan Suñé y Miró.

Ben vingut sia entre nosaltres.

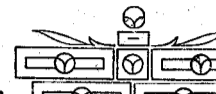

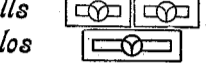
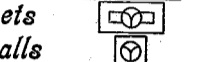
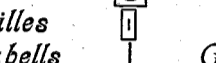




## J. MIRABENT ANTICH METGE del Hospital del Sagrat Cor de Barcelona

CONSULTA: De 2 a 5 y de 7 a 8, tarda  
Diumenges y dies festius: de 9 a 11, matí  
Carrer de la Isla de Cuba, 4 \* SITGES



**POSTALS VISTES de SITGES**

**EL PARAISO**  
9 \* PARELLADAS \* 9

<i>Ams</i>		<i>Guix</i>
<i>Pipes</i>		<i>Tinta</i>
<i>Pintes</i>		<i>Lapis</i>
<i>Miralls</i>		<i>Paper</i>
<i>Semelos</i>		<i>Somes</i>
<i>Sanivets</i>		<i>Plumes</i>
<i>Raspalls</i>		<i>Carpets</i>
<i>Boquilles</i>		<i>Xinxetes</i>
<i>Gasca bells</i>		<i>Calendaris</i>

**OBJECTES PERA REGALOS**

## Joseph Selva y Junyent

14, Aygua, 14 : SITGES  
 Habent obtingut la representació de una important Agencia de Barcelona, que es dedica a la compra de fincas rústicas y urbanas, prestams hipotecaris y en lletra de cambi, a interés modich, ofereix : : : : : els seus serveys : : : : :

## MÁQUINES WERTEHIM

*Accessoris*  
 y tota mena de reparacions en màquines de cusir.  
 Venda a plassos.  
 Grans rebaixes al comptat.  
 Célebre maquina RAPIDA  
 pera cusir y brodar  
 Màquines pera fer mitjo.

Representant en aquesta vila:  
**Pere Balcells Amat**  
 Carrer de Sant Pau, núm. 31

**EMULSIÓN MAFIL**  
 de aceite puro de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal, sosa y guayacol.  
 PREMIADA EN LA EXPOSICIÓN DE ALEJANDRÍA

Los innumerables certificados de médicos eminentes que aconsejan el uso de la EMULSION MAFIL AL GUAYACOL y los miles de enfermos que han conseguido su curación con el uso de este medicamento, son la mejor garantía que pueden desear los que tengan necesidad de combatir el eserofulismo, raquitismo, bronquitis crónica y toses rebeldes. La EMULSION MAFIL AL GUAYACOL engorda y fortalece á los niños, desarrollando el sistema óseo.

**Laboratorio Químico-farmacéutico de F. del Rio Guerrero**  
 (sucesor de González Marfil) : MALAGA

**TUPINAMBA**  
**TOSTADERO DE CAFÉ**  
 AROMA CONCENTRADO con REAL PRIVILEGIO.  
 TODOS LOS CAFÉS DE ESTA CASA PUEDEN SER SOMETIDOS A UN RIGUROSO ANALISIS

**Sucursal en SITGES:**  
**JOSÉ BARTROLÍ, Nueva, 11**

**Camisería y Corbatería**  
 32, BOQUERIA, 32  
 • BARCELONA •  
 GRAN ASSORTIT  
 en  
 camisas, corbatas, mocadors  
 y tots els articles pertanyents al ram

\*  
**La Camisería que ven més barat**  
**Especialitat en camisas á mida**



**EL GLOBO**

Mercería y Novedades  
 de Juan Rimbau Milá  
 MAYOR, 13 \* SITGES

Gran surtido en medias y calcetines de hilo, lana y algodón en calado, liso y bordado. Corsés de alta novedad, guantes, mitones, abanicos, sombrillas, paraguas, cinturones, adornos, puntas valencians é imitación y al bolilo, bordados, aplicaciones, camisas, cue los, puños, botonaduras, corbatas, satuar, medallas, perfumería, camisetas de lana, hilo y algodón, vestidos bautizo, gorras, pitets, ropa blanca para señora y niña, y demás especialidades de la Casa. Se recomponen abanicos \* Precios sin competencia

**SOBRE MONEDER** para la circulación de valores en metálich

\* Servey Postal Oficial, creat per Real-Decret de 30 de Noviembre de 1899 \*

El SOBRE-MONEDER circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costas de Africa; y ahont no hi hagi Administració de Correos, están obligats a admétre a la circulació els carters y peatóns rurals. El SOBRE-MONEDER és el medi més cómodo, sencill y segur pera remetre diner per correos certificat, desde cinch céntims fins a 50 pessetas, en qualrebol classe de moneda y en tota mena de fracció. Ab el SOBRE-MONEDER s' evitan al públich las molestias de tots els sistemas de giros; no és necessari el requisit de coneixement y s' entrega pel carter en el domicili del destinatari, encare que sigui en el poblet més petit. Es indispensable pera encarrechs al Comers, suscripcions de periódichs, demandas de llibres, pensions, mesadas, etc. etc. Unieh que resolst las dificultats de giro de petitas cantidades. El SOBRE-MONEDER té la GARANTIA DEL ESTAT, que aona la cantidad declarada en cas de extravio. La COMPANIA ARRENDATARIA DE TABACOS té la exclusiva pera la ventadel SOBRE-MONEDER; l'expén en tots els ESTANCHS al preu de 25 céntims y abona als seus expendedors el 10per 100 de PREMI DE VENTA. Las demandas als Representants y subalterns de dita Companyia Arrendataria en cada Provincia.

**OFICINA : GOYA, 19 : MADRID**

**Trens de Sitges a Barcelona**

De Sitges cap a Barcelona

A les 5'12: Tren de carga de Tarragona, ab 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 6'53: Tren correu de Valencia, ab 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 8'34: Tren lleuger de Sant Vicens, ab 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 9'46: Tren missatger de Tarragona, ab 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 11'44: Tren mixte de Madrid, ab cotxes 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 15'41: Tren carga de Mora fins al Prat, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 16'24: Tren correu de Madrid, ab 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 19'06: Tren lleuger de Sant Vicens, ab 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 21'23: Tren ómnibus de Tarragona, ab 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>

De Barcelona cap a Sitges

A les 5'20: Tren mixte de Valencia, ab 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 9'30: Tren correu de Madrid, ab 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 10'26: Tren carga de Tarragona, ab 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 12'50: Tren ómnibus de Reus, ab 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 15'46: Tren mixte de Madrid, ab cotxes 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 18'16: Tren lleuger de Sant Vicens, ab 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>  
 A les 20'01: Tren correu de Valencia, ab 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>